

中美兩國貿易戰愈演愈烈 華裔民衆生活壓力山大

聯邦政府從7月6日開始對中國進口商品加徵25%關稅，而10日公佈價值約2000億美元的中國輸美商品又將增加課徵10%的關稅，這使得中美貿易爭端加劇。處於中美貿易戰影響下的華裔進出口業者表示，人民幣對美元匯率直線下跌對進出口業者產生直接衝擊，而對已經增加關稅或在未來有可能增加關稅的鋁製品、機械設備、食品、醫療設備等商品，憂心消耗品加價增加華裔民衆的生活壓力。

從7月6日開始，美國對中國的貿易戰正式開打，對340億元中國商品加徵25%關稅，中方隨後對同等價值的美國商品徵收同等關稅還擊。這場貿易戰剛開始不久，已經給在美華僑華人帶來負面影響，日常民生也受到波及，為此，本報記者7月9日走訪舊金山中國城小商業經營者和社區居民。

在中國城經營雜貨店的林女士表示，這次中美貿易戰對他們這些小商家來說可謂雪中加霜，今年的經濟環境已經不如去年，前不久最低工資調升至每小時15元，再遇上這場貿易戰，不僅使他們生意更加難做，對普羅大眾也帶來很大負擔。

林女士指出，就如華裔民衆喜愛的腐乳，也因關稅提陸呈現缺貨情況，供應商直接告訴她，他們已經不再進貨，原因這小小一瓶腐乳在市場售價不到1.5元，如今關稅大幅提陸，造成進口商利潤大幅下滑，他們乾脆不進貨。據瞭解，還有多項食品也停止進口。由於受影響商品因關稅問題造成商家成本上升，這些成本又將轉

稼到消費者身上，勢必增加普通居民生活開支與負擔。對於這場貿易戰將會帶來多大衝擊，林女士說，現在還不能估計造成的影響有多大，對於小本經營的她，只能繼續關注事態的進一步發展。

經營小家電銷售生意的李小姐稱，她剛剛接到電話得知，她剛清關的貨櫃中，部分商品在增加關稅範圍內，她忍痛付清



所有費用，讓貨櫃儘快出關，否則，多停留一天，需多交一天場地租金，所產生的費用會令她這批商品成本持續增加，她這樣做也是沒有辦法，只能寄望於這場貿易戰儘早結束。

中國城居民陳先生就親身感受到由貿易戰所帶來的傷害，他昨天去餐館用餐，原本一份快餐5.99元，立刻漲到7.99元，一碗越南米粉原本才10元，已經調升至12元，這讓他非常憤怒，商家也很無奈，表示有些來自中國的佐料價格上升，他們唯有加價。

美國飛達貿易集團董事長、美國福建

商會會長林慈飛表示，他經營食品進出口業多年，7月份打響的貿易戰，目前在關稅上並未對食品業帶來顯著的影響，但是人民幣對美元匯率在短時間內大幅下跌，對於已經下單訂貨的產品會造成一些損失。就他而言，他比較擔心新增關稅對於中國出口美國的海鮮類產品產生影響。

作為美國進口商，像蝦、花蛤等海鮮目前關稅就是100%，增加額外的關稅，商家也只能提高出售價格，最終使得餐館、雜貨店、超市一些消耗品價格上漲，造成海外華僑生活壓力增加，生活質量下降。

Asisan Jade Customs Brokerage 資深報關師 Cathy Lam 表示，目前大量建材、鋁製品都已經增加25%的進口關稅，而在已經增加關稅的商品中，其中有一樣與民衆生活息息相關的商品——華人外賣店使用的鋁制飯盒。鋁制外賣飯盒原進口關稅為5.3%，目前增加至30.3%，每一單件貨品就造成明顯的價格上漲。而10日美國政府列出增加10%中國輸美商品關稅清單又將瞄準電視機、攝影機、冰箱、機械以及醫療設備等。她指出，目前各大進出口公司的業務量並沒有馬上下降，因為訂單早已下好，增加的進口關稅是在預算之外的費用，但預計對經濟的影響會在未來半年或一年間出現。

好運來超市總經理表示，美國政府對中國進口商品徵收關稅清單中有不少冷凍魚類，但是中國出口的冷凍魚類比較難以達到美國食品標準，因此，超市目前大部分的冷凍魚類都是來自東南亞，像菲律賓、越南等地，所以增加中國輸出品關稅並不會對超市購貨和出售價格產生較大的影響。

當地時間周四(6月28日)，美國參議院通過大蘇合法化法案，該法案允許大麻作為一種農產品種植和出售。

綜合美國《國會山報》及“福布斯”網站報道，美國參議院28日以86票贊成、11票反對的結果通過一項廣泛涵蓋農業和食品政策的法案，俗稱“農場法案”，其中包含大麻合法化條款，即允許種植、加工和銷售工業大麻。

據報道，肯塔基州參議員、美國參議院多數黨領袖明奇·麥康奈爾(Mitch McConnell)強力支持該法案。法案獲參議院通過後，麥康奈爾發表聲明表示，“我已多次聽到肯塔基州農民表示，已經是時候取消聯邦設置的障礙，使該州重獲機會充分挖掘大麻的潛力，並再次成為美國大麻生產的領軍者。這就是我強力支持相關措施被納入農場法案的原因。”他補充道，“聯邦政府阻止大部分農民種植大麻的時間已經太久了。”

今年4月，麥康奈爾曾與另外3名參議員一起提出一項單獨的大麻合法化法案，但在本月稍早公佈的版本中，該法案中的條款被納入“農場法案”。

據報道，這項法案將使大麻合法化，從美國聯邦管制物質清單中移除大麻，並將允許大麻作為一種“農產品”進行銷售。根據麥康奈爾辦公室的說明，法案還將允許美國各州對大麻進行監管，並允許大麻研究者向美國農業部申請補助，種植大麻的農民也可以獲得農作物保險。

報道稱，該法案獲參議院通過後，還需要與眾議院版本進行融合，隨後提交至白宮，交由美國總統特朗普簽字。

此前，加拿大於6月19日正式通過大麻合法化法案，成為七國集團中首個在全國範圍內推行消遣類大麻合法化的國家。加拿大總理特魯多6月20日宣佈，加拿大將自2018年10月17日起實行大麻合法化。法案提出，大麻只能售予18歲以上人士；成人可在公共場合持有不超過30克干大麻；成人可在家中種植最多4株大麻，且高度不超過1米；除非獲許可，大麻及大麻產品禁止越境等。

國會參院以壓倒多數通過全美大麻合法化議案

ASIA, Inc. to Host Gala Honoring Legacy of Michael Byun

Please join ASIA, Inc. to celebrate 22 years of community service with this year's theme--Eliminating Barriers, Ensuring Access--and honor the legacy of ASIA's CEO Michael Byun, who will be leaving the agency after 15 impactful years.

ASIA's goal for the evening is to raise \$75,000 to continue to provide indispensable services to the community. With over 60 programs and services offered across 7 social service departments and 2 Federally Qualified Health Center (FQHC) clinics, the agency is

challenged with providing access to clients who are limited-English proficient, low-income, and often without transportation of their own. Through your support, ASIA will be able to expand its capacity to meet the growing need in the region, reaching thousands more individuals and families.

advertising opportunities. For more information about ASIA's 2018 Annual Gala & Fundraiser, or to purchase tickets over the phone, contact Ajla Karalic at 330-535-3263 Ext. 5307

Asian Services In Action, Inc. (ASIA) Founded in 1995, ASIA is the largest organization providing culturally and linguistically relevant health and human services to Asian Americans and Pacific Islanders (AAPIs), and others who face cultural barriers. Our mission is to provide AAPIs access to quality cultural ly, and linguistically appropriate information and services. For more information about ASIA, visit www.asiaohio.org.

Ticket sales and general donations will directly support the refugee and immigrant families and individuals ASIA, Inc. serves annually. Double your impact! Every donation made in 2018 will be matched dollar-for-dollar thanks to the generosity of the Wallace H. Coulter Foundation.

Contact Vince Vong at vong@asiaohio.org or 216-881-0330 Ext. 8825 for sponsorship and

ASIA
ASIAN SERVICES IN ACTION

2018 GALA & FUNDRAISER

Eliminating Barriers. Ensuring Access.

SAVE THE DATE
November 16, 2018
Cleveland State University, Downtown Campus

心理諮詢 生命向導

35年執業歷史 歷經5代
精通手相和塔羅牌解讀
能量療法 冥想和淨化精神療法
Madilyn 提供心理諮詢
預約電話 (412) 294-3333
1214 Washington pike bridgeville PA15017

蔣磊律師事務所全方位法律服務

電話: 440.835.2271 電郵: info.LeiJiangLaw.com 微信: leijiang-lawfirm1
被評為 2015, 2016, 2017, 2018 超級律師被評為 美國最佳律師

蔣磊律師事務所，俄亥俄州，紐約州，密歇根州和伊利諾州執照。提供刑事辯護，民事訴訟，商務交易，公司買賣並購，餐館買賣，留學生辯護，商標專利，投資與親屬移民等全方位的法律服務。

克里夫蘭傷痛診所

Dr. Wenning Zhao, Acupuncturist from China, Chiropractic Physician

中西醫並用。輔以天然藥、營養藥、中成藥、手法、理療、調理。治療各種痛症、傷痛。(但不化學藥、不動手術、因此不會有化學藥的副作用或手術並發症)。

接受大多數醫療保險、車保、工保。也可為車禍、工傷者出具有關賠款必要的診療報告。可以為您找當地好的律師。

趙文學 醫生
中醫針灸師
西醫脊柱神經科
傷痛症專科

治療車禍工傷 電話: 216-581-0321
病痛, 提供法律索賠報告!
地址: Able Chiropractic Clinic (Maple Town Shopping Center)
15751 Broadway Ave., Maple Hts, OH 44137

張濤註冊會計師 CPA, MSA, MTAX

報稅服務 公司成立 公司變更 酒牌申請
各類牌照 合法省稅 改稅補稅 查稅辯護
會計簿記 商業諮詢 文件公證 生意買賣
網站設計 國際稅務 經驗豐富 準確價優

2999 Payne Ave, Suite 114, Cleveland, OH 44114
克里夫蘭亞洲商場內(麗華酒樓和百佳超市之間)
(330) 776-8068 (330) 819-3067
E-mail: tzhcpa@gmail.com
www.tzhcpas.com
Global Capital Management LLC

餐館誠聘

外賣及送餐中餐館位于 Tremont Ohio
2173 Professor Ave. Cleveland Ohio 44114. 現誠聘幫廚和有經驗主廚。該餐館為晚間營業，每周休息二天。全新廚房，經營固定餐單並有每日特價。小時工資從\$13.50到\$20.00美元，取決于經驗和能力。如果有興趣，請通過 paul@yellowum.com 或 216-470-9490 與我們聯繫

誠聘 全職保姆 (Nanny)

幫助照顧新生嬰兒。地點匹茲堡市中心(Downtown Pittsburgh)。供食宿。約9月初開始。有興趣的話，請致電段女士面洽。
電話: 412-519-3640

WANIX ARCHITECTS 萬新 建築師事務所

主建築師萬新擁有20年以上建築設計經驗，同時擁有美國建築師執照和中國一級註冊建築師執照，建築學碩士和城市規劃證書。

主要業務：
民用及商業建築設計
室內空間及裝修設計
場地設計、規劃
建築效果圖與動畫

Phone: (440) 570-9829
Email: xinwan@wanixarchitects.com
Web: www.wanixarchitects.com
Add: 4208 Prospect Ave., Cleveland, OH 44103

萬新 建築師
Xin Wan, RA, LEED AP
環保建築認證專業人員
Member of Design Review Board of Cleveland, Wavd 5
克里夫蘭市五區建築審查組委員

快餐店 急聘

購物中心美食廣場的快餐店 Asian Too 現在招聘!
地點: Beaver Creek Ohio, South Bend Indiana
職位: 店長, 廚師長/廚師和前台工作人員。
需要報稅。
提供競爭性薪酬, 全職員工的員工福利!
欲瞭解更多信息, 請致電 832 373 2011 Bill 或發信息或電郵您的聯繫方式或簡歷到 info@asiantoo.com